



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1996/712
3 de septiembre de 1996
ESPAÑOL
ORIGINAL: RUSO

CARTA DE FECHA 3 DE SEPTIEMBRE DE 1996 DIRIGIDA AL SECRETARIO
GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA FEDERACIÓN DE
RUSIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de transmitirle el texto de una declaración formulada el 3 de septiembre de 1996 por el Gobierno de la Federación de Rusia. Le agradecería que el texto de esta carta se distribuya como documento oficial del Consejo de Seguridad.

(Firmado) S. LAVROV

ANEXO

Declaración formulada el 3 de septiembre de 1996
por el Gobierno de la Federación de Rusia

La mañana del 3 de septiembre las fuerzas armadas de los Estados Unidos efectuaron un ataque con misiles contra el Iraq. El motivo fue la necesidad de obligar a las autoridades del Iraq a cesar sus actividades militares en el Kurdistán.

El Gobierno de la Federación de Rusia considera que la operación militar de los Estados Unidos es una reacción inadecuada e inaceptable frente a los acontecimientos ocurridos recientemente en el Iraq septentrional, en donde hay una larga historia de inestabilidad y en la actualidad las fuerzas externas, intervienen sistemáticamente, especialmente en un momento en que los dirigentes del Iraq, como resultado de los esfuerzos emprendidos por la Federación de Rusia, habían anunciado que habían comenzado a retirar sus fuerzas del Kurdistán a sus posiciones anteriores.

A la luz del aumento de las tensiones en la región, la Federación de Rusia previno contra el uso de la fuerza, y señaló sus peligrosas repercusiones regionales e internacionales. Lamentablemente, en Washington se prefirió adoptar otro curso de acción.

La Federación de Rusia insta a poner fin en el Iraq a todas las actividades militares que amenacen a la soberanía y la integridad territorial de ese país. Es imprescindible superar la situación lo antes posible por medios políticos. La Federación de Rusia promoverá ese proceso de la manera más enérgica.

En términos más amplios, finalmente ha llegado el momento de reflexionar a qué llevará la prolongación permanente del arreglo posterior al conflicto en la zona del Golfo Pérsico. El uso de la fuerza contra el Iraq está produciendo nuevas crisis en la región. Se debe dar al Iraq una oportunidad real de salir de su aislamiento internacional, por supuesto sobre la base de la observancia estricta de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad.
